

No part of the candidate evidence in this exemplar material may be presented in an external assessment for the purpose of gaining credits towards an NCEA qualification.

3

91566



NEW ZEALAND QUALIFICATIONS AUTHORITY  
MANA TOHU MĀTAURANGA O AOTEAROA

QUALIFY FOR THE FUTURE WORLD  
KIA NOHO TAKATŪ KI TŌ ĀMUA AO!

SUPERVISOR'S USE ONLY

## Level 3 Sāmoan, 2018

### 91566 Demonstrate understanding of a variety of extended written and/or visual Sāmoan texts

9.30 a.m. Wednesday 28 November 2018  
Credits: Five

Achievement	Achievement with Merit	Achievement with Excellence
Demonstrate understanding of a variety of extended written and/or visual Sāmoan texts.	Demonstrate clear understanding of a variety of extended written and/or visual Sāmoan texts.	Demonstrate thorough understanding of a variety of extended written and/or visual Sāmoan texts.

Check that the National Student Number (NSN) on your admission slip is the same as the number at the top of this page.

Pull out Resource Booklet 91566R from the centre of this booklet.

**You should attempt ALL the questions in this booklet.**

Answer each question in your choice of English, te reo Māori, and/or Sāmoan. If you need more room for any answer, use the extra space provided at the back of this booklet.

Check that this booklet has pages 2–8 in the correct order and that none of these pages is blank.

**YOU MUST HAND THIS BOOKLET TO THE SUPERVISOR AT THE END OF THE EXAMINATION.**

Excellence

TOTAL

24

ASSESSOR'S USE ONLY

## FIRST TEXT: Tuiga

Faitau le tusitusiga o lo'o i le itūlau e 2 o le pepa o tusitusiga. Fa'aaoga le tusitusiga e tali mai ai le Fesili Muamua ma le Fesili e Lua.

Read the text on page 2 of the resource booklet. Use it to answer Question One and Question Two.

### QUESTION ONE

O le measina o se mea e taua tele i le aganu'u fa'asamoa. Fa'aaoga tusitusiga o i le tala, atoa ai ma ou lava mafaufauga, e tusi mai ai ni mafua'aga ua avea ai mea nei e fai ma measina a Sāmoa.

Measina is something that is very important in Sāmoan culture. Using the information in the passage, and your own experience, give reasons why the following are measina in the Sāmoan culture.

(i) Tuiga (head dress)

The Tuiga (head dress) are measina in the Sāmoan culture because of the history behind the tuiga. It is something that had been created and used by our ancestors, and for that, it is something important and sacred to the Sāmoan culture. Another reason for its importance<sup>in Sāmoan culture</sup> is that it symbolizes the true power and beautifulness of the Sāmoan culture. It symbolizes that the

(ii) Nifo 'oti (Sāmoan dance knife)

The Nifo 'oti (Sāmoan dance knife) the tuiga to show this are measina in the Sāmoan culture, because of the beauty of the culture. The knife shows the power of a lady when doing the Taupou dance.

It shows the strength that a Sāmoan lady holds, also the humbleness that they hold, as the Nifo 'oti, despite it's name, isn't used for killing. It is also measina as

(iii) 'Ula nifo (wild pig tusk necklace)

it has been used by the high chiefs in the old days as weapons and protection.

The 'Ula nifo are measina in the Sāmoan culture because it showcases the uniqueness and strength in the culture. It showcases the uniqueness, because of its rare creation. It isn't likely for those necklaces to be found and bought. Only one of a kind is found and that is in the Sāmoan culture. It shows the power that Sāmoans hold, killing the pigs and also the strength of having to do it. It is also important because it symbolizes the



## (iv) Taulima (wrist band)

The Taulima are measina in the Samoan culture, because of the elegance that it portrays, in the Samoan dance. It showcases the extra beauty and touch of the Samoan dance and also makes the beauty of the dancer stand out more also. These were also used in the ancient days by people, while performing Samoan dances, which

## (v) Taurae (anklet)

The Taurae are measina in the Samoan culture because it shows the beauty of a Taupou dancer. It is also important to the Samoan culture because it was created by those Samoan people in the ancient days. This creation has been passed down by many generations, and has been used as a part of respect and also for the beauty and strength of the Samoan culture.

## (vi) Siapo (tapa cloth)

The Siapo are measina in the Samoan culture because ~~it is used in the special dance of the Taupou. The Siapo showcases the beauty of the Samoan culture, with its material, and it also symbolizes love in the ancient days.~~ The Siapo has been used by those in the ancient days, and it is important with the Samoan culture for it to be used in the dance in Polynesian Society, as it shows the respect and tradition of the culture.

Added info.

has been used by those in the ancient days, and it is important with the Samoan culture for it to be used in the dance in Polynesian Society, as it shows the respect and tradition of the culture.

All of these are measina to the Samoan culture, as it has been passed down by our ancestors and was created for the purpose of showcasing the beauty behind the dance of the Taupou and our Samoan culture.

This examination continues on the following page.

in general. In our generation, we need to showcase this importance so that our beauty with the Samoan culture does not stop and continues till the next generation.



## QUESTION TWO

Aisea e tatau ai ona sauni lelei mea nei pe a fuafua se ta'alolo?

Why is it necessary to prepare the following when carrying out a ta'alolo?

- (i) Taupou or manaia (high chief's son or daughter)

It is necessary to prepare the Taupou or manaia, as it shows a sign of respect if they are given the chance to siva. Not only this, but it also means well if the Taupou or manaia are doing a dance to show their appreciation and gratitude with the ta'alolo.

- (ii) 'Aiuli (support dancers)

It is necessary to prepare an Aiuli when carrying out a ta'alolo, as it represents the culture and the support they culture has with the people around them. It is also important to prepare Aiuli, as it shows the proudness of people with the Samoan culture and it also makes those performing more confidence and it makes the performance

- (iii) Lauga (speech)

The Lauga is necessary to prepare when carrying out a ta'alolo because it gives those who are saying the speech, the ability to show their gratitude and appreciation to those around them and of course God.

It is also necessary because it shows that you are acknowledging the hard work that has been made and you are entirely grateful. It is also a sign of respect because you are thanking those people around you. It is also necessary because those around you are able to feel appreciated and feel respect from the person giving the lauga. Also they will be able to learn something if the speaker is speaking inspiring.

AVANOA MO  
LE MAK  
PEPA

ASSESSOR'S  
USE ONLY

100 percent more beautiful and amazing.



## (iv) Ietoga (fine mats)

It is necessary to prepare an 'ietoga' when carrying out a fa'alolo because it shows respect. It shows that you are offering something special to someone else to have and this is a big sign of respect and appreciation. It is also necessary because you are showing those around you the beauty of the ietoga and how those who receive it are beautiful also.

## (v) Tupe (money)

It is necessary to prepare 'Tupe' when carrying out a fa'alolo, as it signifies the form of respect to those who are receiving the tupe. Not only does it show respect, but it also shows that you are showing support and love. There are ~~3~~ things in the Samoan culture that showcase a huge sign of gratitude and appreciation. Showing up with no money to events is showcased as rude and ungrateful.

## (vi) Tulafale (orator)

It is necessary to ~~prepare~~ prepare a 'Tulafale' when carrying out a fa'alolo because with an orator present, ~~they~~ they are able to give a lauga that can acknowledge the events happening. This way the event is formal, and we have the blessings of a Tulafale. The Tulafale is able to dictate what happens, and people are able to show their appreciation through gifting the tulafale. Having a Tulafale present is respectful in the Samoan culture also, because then we have their blessings & support on what to do along the line. This is the importance of preparing a Tulafale when carrying out a fa'alolo.

It is also a sign of respect.

important  
so this  
why  
money  
being  
prepared  
is  
necessary  
&  
important

This examination continues on the following page.



## SECOND TEXT: Tatau ma malu

Faitau le tusitusiga o lo'o i le itūlau e 3 o le pepa o tusitusiga. Fa'aaogā le tusitusiga e tali mai ai le Fesili e Tolu.

Read the text on page 3 of the resource booklet. Use it to answer Question Three.

### QUESTION THREE

Fai mai le talitonuga o Sāmoa, 'o le tatau ma le malu, e atagia mai ai le olaga fa'asamoa o le tama ma le teine.' Fa'aaoga lena talitonuga ma manatu o i le faitauga e fa'amatala mai ai le feso'ota'iga o le tama po'o le teine Sāmoa i mea nei:

There is a Sāmoan belief that 'the tatau and malu reflect the life of a Sāmoan boy or girl.' Based on this belief and the ideas in the passage, explain the relationship of a Sāmoan boy or girl to the following:

- (i) O le aiga (the family)

"The tatau and malu reflect the life of a Samoan boy or girl" This belief ~~showcases~~ showcases the relationship of a Samoan boy with his aiga in a way where the tatau showcases that this boy was raised right. A tattoo like the tatau is not something that people just want to get, they have to have time to think about it. A Samoan boy has to have been raised and surrounded by goodness, with his family to be influenced into getting a tattoo that means so much ~~and~~ to the Samoan culture. He would have had a great relationship with his family, because this tatau ~~symbolizes~~ symbolizes strength, kindness, beautifulness and ~~pride~~ pride. Having a tattoo like this showcases that this Samoan boy was raised right and by a great <sup>loving family</sup>.

- (ii) O le si'osi'omaga (the environment)

Based on this belief, a Samoan girl having a tattoo/malu shows that the relationship she has with her family is good. This shows that the Samoan girl has an



understanding/civil relationship with her family, as this tattoo means more than just the way it looks. The tattoo shows strength and pride. Having a good relationship with your family also shows that the environment around you is good also. The environment around this Samoan girl that decides to get a malu is positive, as it shows that she receives support and loves her culture. The Samoan girl understands the importance and meaning behind the tattoo and therefore decides to get one. She feels pride and love for her culture and <sup>this is based on the positive environment around her</sup> which is reflected through her Malu tattoo.

(iii) Matua (parents)

↓ Based on this belief "The tatau and malu reflect the life of a Samoan boy or girl" a Samoan boy having a tattoo...  
"O mea'ina a Samoa." ~~the tatau and malu~~

It is an important thing having a tatau, <sup>to the Samoan culture</sup> and someone deciding to get a tatau shows pride and commitment to the Samoan culture. The relationship a Samoan boy must have with his parents, to be carrying a tatau is a loveable and caring relationship. The relationship with the boy and his parents must also be of respect, as the boy respects his parents and also cares about them also.

The Tatau is a tattoo that involves pride and love, understanding also.

You cannot just decide to get one out of the blue, & you must understand.



Avanoa fa'aopoopo pe 'ā mana'omia.

Extra space if required.

Tusi le numera o le fesili.

Write the question number(s) if applicable.

NUMERA O  
LE FESILI

QUESTION  
NUMBER

AVANOA MO  
LE MAKA  
PEPA

ASSESSOR'S  
USE ONLY

The relationship between the boy and his parents is good, therefore he is positively influenced by his parents and their knowledge for the Samoan culture. The Samoan boy being influenced by his parents show that he has pride for his culture and therefore deciding to get a fatam. Like the saying "You can tell the way somebody acts, that, that is the way there parents treat them" You can also tell the relationship between someone and those important people close to him by a tattoo.

91566



## Excellence Exemplar 2018

Subject	Samoan		Standard	91566	Total score	24
Q	Grade score	Annotation				
1	E8	The script written in English is in – depth in its discussions of items given in the question and any other supporting ideas.				
2	E8					
3	E8					